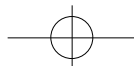
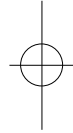
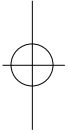
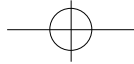


TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|--------|
| 1) Recommandations préalables | page 2 |
| 2) Dimensions | 2 |
| 3) Description générale | 3 |
| 4) Emballage | 3 |
| 5) Élimination | 3 |
| 6) Utilisation | 4 |
| 7) Installation et branchement électrique | 4 |
| 8) Fonctionnement de l'appareil | 5 |
| 9) Recommandations pour l'utilisation | 8 |
| 10) Protections | 8 |
| 11) Recommandations de sécurité | 9 |
| 12) Bruit | 10 |
| 13) Entretien | 11 |
| 14) Nettoyage de l'appareil | 11 |





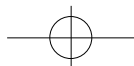
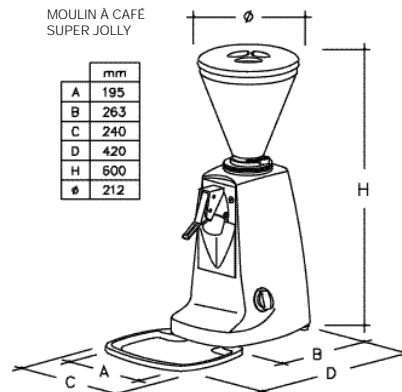
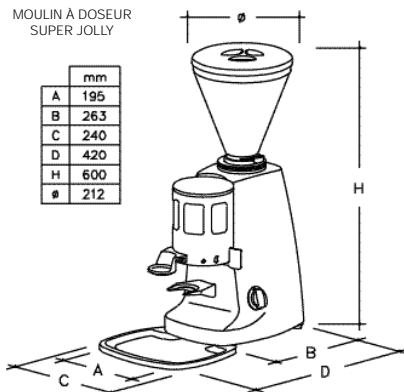
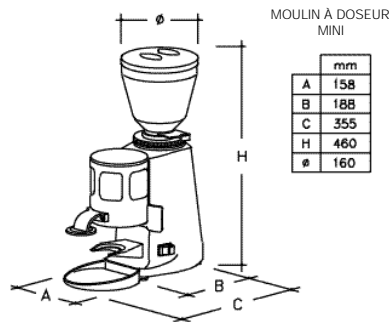
1) RECOMMANDATIONS PREALABLES

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement et intégralement la présente notice, celle-ci fournit toutes les informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

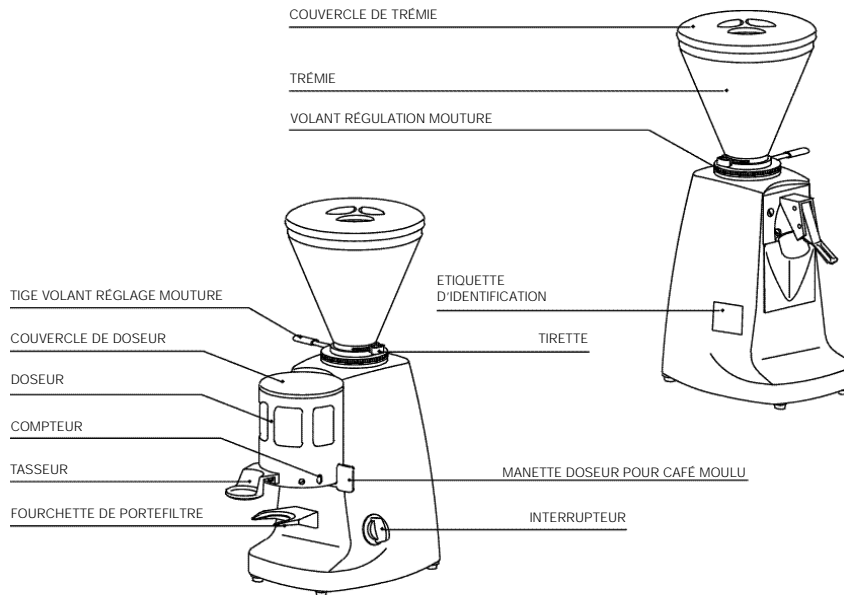
Conserver soigneusement la présente notice.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toute modification à l'appareil et à la notice.

2) DIMENSIONS



3) DESCRIPTION GENERALE



4) EMBALLAGE

Après avoir ouvert l'emballage, contrôler attentivement que l'appareil est intact et qu'il n'a subi aucun dommage. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à une personne qualifiée.

Les matériaux d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants; ils constituent un danger potentiel.

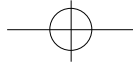
Conserver l'emballage pendant toute la durée de la garantie.

5) ELIMINATION

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

En cas de mise hors service définitive de l'appareil, il est recommandé de le débrancher de la prise d'alimentation électrique et de couper le fil d'alimentation à la base de l'appareil afin de rendre celui-ci inutilisable.

Pour l'élimination des composants du moulin-doseur, s'adresser à une société spécialisée.



6) UTILISATION

Cet appareil a été conçu exclusivement pour moulinner du café en grains. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et par conséquent dangereuse. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation impropre ou ne respectant pas les instructions prévues. Ne pas utiliser l'appareil pour hacher ou moulinner d'autres aliments ni autres matières que le café. Ne pas utiliser le groupe doseur (sur moulin-doseur) pour conserver des aliments ou pour les doser.

LES MOULINS-DOSEURS ET LES MOULINS À CAFÉ QUE NOUS PRODUISONS SONT DES APPAREILS DESTINÉS À ÊTRE UTILISÉS PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ, DANS LE CADRE D'UN EMPLOI EXCLUSIVEMENT PROFESSIONNEL ET NON PAS DANS LE CADRE D'UN EMPLOI PRIVÉ. L'utilisateur doit être une personne adulte. Ne pas laisser enfants et personnes handicapées utiliser l'appareil.

7) INSTALLATION ET BRANCHEMENT ELECTRIQUE

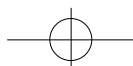
L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages matériels et physiques; le constructeur déclinant en cas toute responsabilité.


- L'appareil doit être installé sur une surface stable et plate.
- Avant de brancher la prise de l'appareil contrôler que tension et fréquence de secteur correspondent aux valeurs indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques de l'appareil.
- La prise de courant à laquelle est relié l'appareil doit être munie d'une borne de mise à la terre. Il est important de contrôler que le système de mise à la terre est pleinement efficace et conforme aux normes de sécurité en vigueur. En cas de doute, le faire contrôler par un technicien qualifié.

LA MISE A LA TERRE DE L'APPAREIL EST OBLIGATOIRE.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect de la norme ci-dessus.

- Il est important de vérifier que la puissance de l'installation électrique est suffisante pour la consommation électrique de l'appareil, laquelle est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques et de vérifier également que la prise est dotée d'une protection en cas de surtension.
- N'utiliser ni rallonges, ni adaptateurs électriques pour prises multiples ni fils volants pour le branchement.

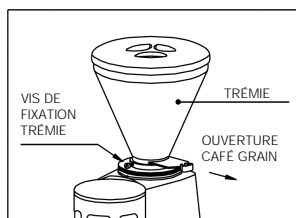


- Dans les pays membres de l'UE, les normes en vigueur prévoient, pour assurer une bonne installation de l'appareil, que la borne équipotentielle externe  , présente sur la partie externe du fond de l'appareil, soit raccordée à un nœud équipotentiel.
- Le moteur doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. L'éventuelle inversion du sens de rotation des moteurs triphasés, par inversion des deux conducteurs d'alimentation à l'intérieur de la prise, ne peut être effectuée que par une personne qualifiée.
- LE RÉCIPIENT À CAFÉ DOIT ÊTRE FIXE AU SYSTÈME DE MOUTURE DE L'APPAREIL PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA VIS PRÉVUE À CET EFFET, à visser sur le filetage présent sur le porte-lames supérieur et dans le trou présent sur le collier du récipient à café.

8) FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

PREPARATION

S'assurer que le récipient à café est correctement positionné sur l'appareil et fixé au porte-lames supérieur par l'intermédiaire de la vis prévue à cet effet. Fermer le volet et remplir le récipient de café en grains. Ouvrir le volet de façon à permettre l'introduction du café dans le système de mouture.



MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

MOULINS-DOSEURS AVEC INTERRUPTEUR MANUEL ET MOULINS A CAFÉ

L'interrupteur sert à la fois à la mise en marche et l'arrêt de l'appareil.

Mise en marche: interrupteur sur la position I

Arrêt: interrupteur sur la position O.

MOULINS-DOSEURS AVEC INTERRUPTEUR A MINUTERIE

Pour la mise en marche tourner le bouton de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'arrêt est automatique. Pour arrêter manuellement l'appareil, tourner le bouton de la minuterie dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en bout de course.

MOULINS-DOSEURS AUTOMATIQUES

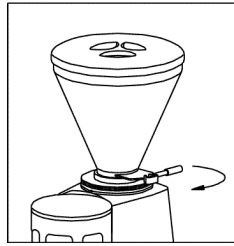
Pour mettre l'appareil sous tension, placer l'interrupteur sur la position I. Pour la mise en marche manuelle de l'appareil, tourner le bouton de l'interrupteur jusqu'en bout de course (position START). L'appareil se met en marche automatiquement toutes les 12 doses de café (toutes les 6 doses sur le modèle MINI). L'arrêt intervient automatiquement lorsque le doseur de café moulu est plein.

Pour la mise en marche manuelle de l'appareil, placer l'interrupteur sur la position O.

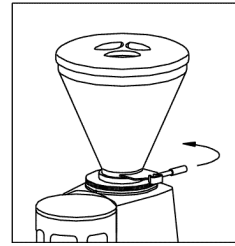
REGLAGE DE LA MOUTURE

Le réglage de la mouture (plus ou moins fine) s'effectue par l'intermédiaire de la couronne de réglage située à la base du récipient à café, laquelle doit être actionnée à l'aide de la manette prévue à cet effet. Pour diminuer la finesse de la mouture, la couronne doit être déplacée dans le sens des aiguilles d'une montre; pour augmenter la finesse de la mouture elle doit être déplacée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

MOUTURE PLUS GROSSE



MOUTURE PLUS FINE



La couronne reste fixe dans la position de réglage choisi et ne nécessite aucun blocage. Le réglage doit être effectué avec le moteur en marche et si possible sans café entre les lames.

Moudre de petites quantités de café jusqu'à ce que soit obtenue la granulométrie voulue. Dans le cas des moulin-doseurs, si l'écoulement du café sur la machine à café est très rapide, cela signifie que le café est moulu trop gros. Si au contraire le café s'écoule très lentement, cela signifie que le café est moulu trop fin. Néanmoins, la finesse de la mouture n'est pas le seul facteur à prendre en compte pour obtenir un écoulement normal du café, il convient également de tenir compte de la quantité de la dose, du pressage, du réglage de la machine à café et de la propreté des filtres.

REGLAGE DE LA DOSE DE CAFE MOULU

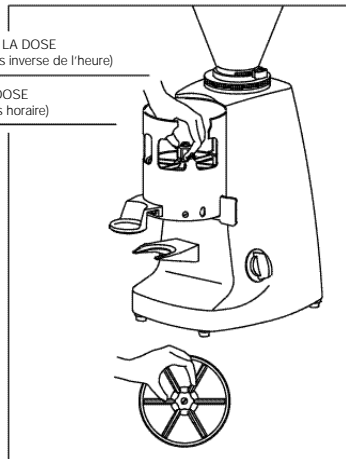
(sur moulin-doseur)

Pour régler la dose de café, utiliser la manette située sur la partie centrale du doseur de café moulu tout en maintenant en position fixe le diaphragme de dosage.

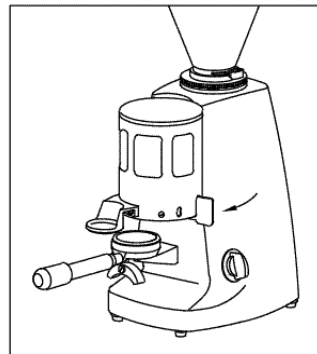
REGLAGE DE LA DOSE

AUGMENTATION DE LA DOSE
(Rotation dans le sens inverse de l'heure)

RÉDUCTION DE LA DOSE
(Rotation dans le sens horaire)



PRÉLEVEMENT DE LA DOSE



En tournant la manette dans le sens des aiguilles d'une montre, on diminue la dose; dans le sens contraire des aiguilles d'une montre on augmente la dose.

Pour prélever des doses de café moulu, placer le porte-filtre de la machine à café en butée sur le support prévu à cet effet sous le point de distribution du café moulu.

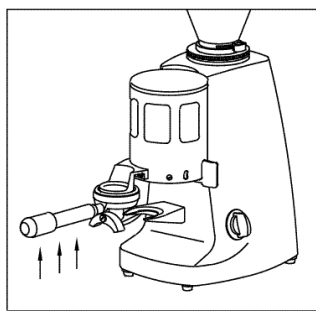
Pour faire descendre une dose de café moulu, amener la manette du doseur en bout de course et la laisser ensuite revenir d'elle-même en la relâchant. Pour prélever deux doses, tirer deux fois de suite.

Sur les moulins-doseurs manuels et les moulins-doseurs à minuterie, pour obtenir des doses régulières, il est important de vérifier de temps en temps que la quantité de café moulu présente dans le doseur est suffisante pour recouvrir le diaphragme de dosage.

PRESSAGE (sur moulin-doseur)

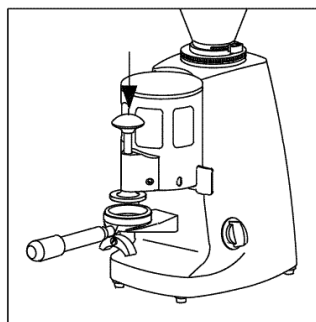
PRESSE FIXE

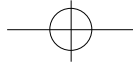
Amener le porte-filtre contre le tasseur et exercer une pression vers le haut.



PRESSE A RESSORT

Amener le disque de pressage contre le porte-filtre préalablement positionné sur le support et appuyer sur la presse à ressort.





9) RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION

- Ne jamais laisser les moulins-doseurs automatiques en marche alors que le récipient à café est vide.
- Sur les moulins-doseurs, ne jamais tirer la manette de dosage à mi-course mais toujours à fond.
- Sur les moulins à café, il est important que la bouche de sortie du café moulu ne soit jamais obstruée, ceci pour éviter tout risque de blocage de l'appareil. Aussi, veiller à ne pas utiliser de sachets trop petits pour récupérer le café moulu; utiliser des sachets de dimensions adaptées à la quantité de café à moudre. A la fin de chaque cycle de mouture, secouer la manette du pince sac pour le complet écoulement du café.

• DUREE DE FONCTIONNEMENT DU MOTEUR:

APPAREILS POUR ETATS UNIS, CANADA ET JAPON:

LES APPAREILS DOTES DE MOTEUR MONOPHASE PEUVENT FONCTIONNER DE MANIERE ININTERROMPUE PENDANT UNE DUREE MAXIMUM DE 30 MINUTES, AU BOUT DESQUELLES ILS DOIVENT ETRE ETEINTS POUR PERMETTRE AU MOTEUR DE REFROIDIR.

Pour obtenir une mouture de bonne qualité, il est conseillé de ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de 10-15 minutes d'affilée.

APPAREILS POUR TOUS AUTRES PAYS (ETAS UNIS, CANADA ET JAPON EXCLUS):

POUR LES VERSIONS AVEC MOTEUR MONOPHASE RESPECTER LE CYCLE DE MARCHE ON / OFF MENTIONNE DANS L'ETIQUETTE PLACEE SUR LE COTE DROIT DE L'APPAREIL.

Ex.: pour Super Jolly 220-230 V / 50 Hz / 1 la donnée de la plaque 50s ON / 50s OFF indique un cycle de marche permis de 50 secondes en marche (On) et 50 secondes d'arrêt (Off).

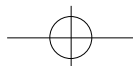
POUR APPAREILS DOTES DE MOTEUR TRIPHASE IL EST PERMIS UN FONCTIONNEMENT ININTERROMPU.

Pour obtenir une mouture de bonne qualité, il est conseillé de ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de 10-15 minutes d'affilée.

10) PROTECTIONS

• PROTECTION THERMIQUE

Le moteur de l'appareil est protégé contre la surchauffe et la surtensions par une protection thermique qui, lorsqu'elle intervient, coupe l'alimentation électrique du moteur.

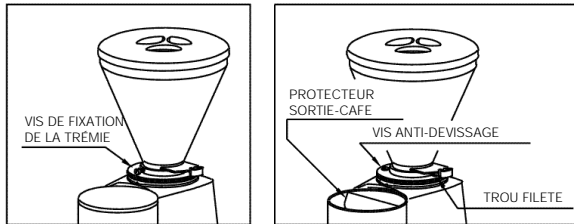


En cas d'intervention de la protection thermique, provoquée par une anomalie durant le fonctionnement (par exemple le blocage des lames), il est nécessaire d'éteindre l'appareil, par l'intermédiaire de l'interrupteur, de débrancher la prise d'alimentation électrique et de contacter un technicien qualifié. **IL NE FAUT JAMAIS INTERVENIR SUR L'APPAREIL QUAND IL SE TROUVE SOUS TENSION, EN RAISON DU RISQUE DE VOIR LE MOTEUR REPARTIR À L'IMPROVISTE.** En cas de surchauffe de l'appareil provoqué par un blocage du moteur, il est nécessaire d'attendre que celui-ci se soit refroidi.

- **VIS DE SECURITE**

- Le récipient à café doit toujours être fixé au porte-lames supérieur par l'intermédiaire de la vis que l'utilisateur ne doit jamais enlever.

- Pour empêcher son démontage et, par conséquent, l'accès aux parties rotatives de l'appareil, la couronne de réglage est dotée d'une vis anti-dévisage; celle-ci doit être positionnée dans le trou (2 trous sont présents) permettant d'obtenir le plus grand réglage de mouture et ne doit jamais être enlevée par l'utilisateur.



- **PROTECTEUR SORTIE-CAFÉ**

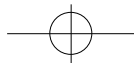
Le protecteur sortie-café doit toujours être fixé au groupe doseur à l'aide des vis prévues à cet effet qui ne devront jamais être enlevées par l'utilisateur.

LA DÉPOSE DU PROTECTEUR SORTIE-CAFÉ NE POURRA ÊTRE EFFECTUÉE PAR LE PERSONNEL TECHNIQUE AGRÉÉ ET UNIQUEMENT APRÈS AVOIR COUPÉ LE COURANT À L'APPAREIL, EN DÉBRANCHANT LA FICHE DE LA PRISE. Avant de rebrancher l'appareil au secteur, remonter le protecteur.

I I) RECOMMANDATIONS DE SECURITE

L'utilisation de cet appareil électrique doit s'effectuer conformément aux normes de sécurité en vigueur.

- **DURANT LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL, FAIRE ATTENTION AUX PARTIES MECANIQUES EN MOUVEMENT AU NIVEAU DU SYSTEME DE MOUTURE ET DE DISTRIBUTION DU CAFÉ MOULU.**
AVANT DE RETIRER LE RECIPIENT A CAFÉ DU SYSTEME DE MOUTURE, COUPER L'ALIMENTATION ELECTRIQUE.
DANS LE CAS OU UN QUELCONQUE OBJET SERAIT PRESENT DANS LE SYSTEME DE MOUTURE OU DANS LE RECIPIENT A CAFÉ, NE PAS LE RETI-



RER SANS AVOIR PREALABLEMENT DEBRANCHE LA PRISE D'ALIMENTATION ELECTRIQUE.

- Attention: après l'arrêt de l'appareil, les lames de mouture continuent de tourner pendant quelques secondes.
- En cas de fonctionnement anormal ou de panne, s'adresser à un technicien qualifié et ne pas essayer de réparer l'appareil.
- N'effectuer aucune intervention non prévue sur l'appareil.
- AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL – DE NETTOYAGE ET/OU D'ENTRETIEN – DEBRANCHER LA PRISE D'ALIMENTATION ELECTRIQUE.

LA MISE HORS TENSION DE L'APPAREIL PAR L'INTERMEDIAIRE DE L'INTERRUPTEUR NE DONNE PAS LES MEMES GARANTIES DE SECURITE.

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne pas tirer le fil d'alimentation électrique pour débrancher l'appareil.
- N'introduire aucun liquide – de quelque type que ce soit – à l'intérieur de l'appareil, et n'utiliser non plus aucun liquide sur les parties externes de l'appareil.
- Ne jamais introduire de café moulu dans le récipient prévu pour contenir le café en grains.
- Lorsque l'appareil reste sans surveillance, il est indispensable de couper l'alimentation à l'aide de l'interrupteur général (par exemple durant la nuit, les pauses, les jours de fermeture ou pendant les périodes de vacances).
- L'UTILISATEUR N'EST EN AUCUN CAS AUTORISE A DEMONTER VIS OU AUTRES PARTIES FIXEES A L'AIDE DE VIS.

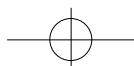
Le non-respect des instructions ci-dessus décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages matériels et/ou physiques.

12) BRUIT

Pays CEE:

L'émission sonore maximum de nos moulins-doseurs et de nos moulins à café (en termes de puissance sonore), équivaut à 81 dB(A), mesurée dans une chambre réverbérante ISO 3741, conformément aux normes EN 60704-3:1996 et UNI EN ISO 3741:2001.

Le niveau équivalent d'exposition sonore journalière pour un opérateur, exclusivement liée à un fonctionnement limite de l'appareil de 240 min.pendant huit heures,est équivalent à 78 dB(A), conformément aux Directives européennes 86/188/EEC et 2003/10/EEC. L'utilisation de l'appareil ne nécessite donc aucune précaution contre les risques dérivant de l'exposition au bruit dans les lieux de travail (articles 3÷8 de la DE 2003/10/EEC).



USA et Canada:

Le niveau sonore de nos appareils s'inscrit au sein des limites prescrites par le règlement fédéral des États-unis 29 CFR 1910.95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure'), pendant huit heures journalières continues (par référence à l'exposition sonore exclusivement liée au fonctionnement de l'appareil).

Ce niveau sonore a été déterminé sur des appareils identiques neufs.

13) ENTRETIEN

Il est indispensable de contrôler régulièrement l'état du fil et de la prise d'alimentation de l'appareil.

DANS LE CAS OU LE FIL OU LA PRISE D'ALIMENTATION SERAIT ENDOMMAGÉ, DEMANDER L'INTERVENTION D'UN TECHNICIEN QUALIFIÉ POUR LE/LA CHANGER, CELA AFIN DE PREVENIR TOUS LES RISQUES.

LES APPAREILS MARQUÉS DU LABEL **CE** NECESSITENT, AFIN D'OUVRIR LA PLAQUE SITUÉE SOUS L'APPAREIL (AFIN D'INTERVENIR SUR LE FIL D'ALIMENTATION) L'UTILISATION D'UN OUTIL SPÉCIAL.

Il est recommandé de n'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable de faire appel à un technicien qualifié pour procéder à l'entretien et au contrôle minutieux des parties sujettes à usure. Il est en outre nécessaire de vérifier régulièrement le degré d'usure des lames. Le bon état de celles-ci est la garantie d'une mouture de bonne qualité et d'un bon rendement, et permet également de limiter la surchauffe de l'appareil. En cas de mouture d'un mélange de café de dureté moyenne, les lames doivent a priori être changées tous les (valeurs indicatives): 400 kg sur le modèle Super Jolly, 300 kg sur le modèle Mini.

14) NETTOYAGE DE L'APPAREIL

COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL EN DEBRANCHANT LA PRISE, AVANT DE COMMENCER LE NETTOYAGE.

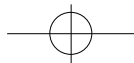
L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE NETTOYÉ EN PROJÉTANT DE L'EAU SUR CELUI-CI.

Ne pas installer l'appareil dans des locaux dont le nettoyage s'effectue à l'aide d'un jet d'eau.

IL EST NECESSAIRE DE PROCÉDER RÉGULIÈREMENT AU NETTOYAGE DE L'APPAREIL EN FAISANT APPEL EXCLUSIVEMENT POUR CELA À UNE PERSONNE QUALIFIÉE.

Pour le nettoyage, utiliser chiffons ou pinceaux parfaitement propres et désinfectés.

Ne pas utiliser de produits abrasifs pour ne pas rendre opaque les parties polies de l'appareil.



Récipient à café

Après l'avoir démonté de l'appareil (en ayant pour cela dévissé la vis de fixation), laver le récipient à café à l'eau et au savon (neutre); bien rincer à l'eau tiède et bien essuyer.

Il est recommandé d'effectuer régulièrement le nettoyage du récipient à café.

Après le nettoyage, le récipient à café doit être fixé au porte-lames supérieur à l'aide de la vis prévue à cet effet.

Système de mouture

Retirer la vis de sécurité bloquant la couronne de réglage. Démontez la couronne de réglage en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Après avoir retiré le porte-lames supérieur, nettoyer soigneusement les lames, les rainures et le système de mouture en utilisant pour cela un pinceau et un chiffon sec.

Après avoir remis en place le porte-lames supérieur dans son logement, revisser la couronne de réglage, remettre en place la vis de blocage dans le trou (2 trous sont présents) permettant d'obtenir le plus grand réglage de mouture et après avoir remis en place et fixé le récipient à café, procéder ensuite au réglage de la finesse de mouture.

Groupe doseur (sur moulin-doseur)

Après avoir éliminé le café moulu, nettoyer le diaphragme doseur à l'aide d'un pinceau sec en éliminant le café encore présent en actionnant le manette du doseur.

Nettoyer soigneusement, sur la partie inférieure du doseur, la bouche de sortie du café moulu à l'aide d'un pinceau sec.

S'il est nécessaire d'effectuer un nettoyage plus soigné, telle opération devra être réalisée par un personnel technique qualifié qui, auparavant, **devra débrancher l'appareil du secteur** et procéder comme suit:

1. Démontez le protecteur sortie-café en dévissant les vis;
2. Dévissez la vis à tête hexagonale fixant la manette de réglage de la dose;
3. Dévissez la manette de réglage en gardant le groupe étoiles de dosage (étoile femelle et étoile supérieure des doses) enfoncé vers le bas;
4. Dégager le groupe étoiles de dosage du pivot central;
5. Dégager le ressort du pivot central;
6. Nettoyer le fond avec soin, en particulier les angles apparents et l'orifice de sortie du café moulu.

Pour remonter le groupe doseur, suivre les opérations ci-dessus dans le sens inverse en veillant à ce que la languette du cache-orifice soit correctement insérée dans sa rainure située sur le côté du bassin.

Bouche (sur moulin à café avec porte-sachet)

Nettoyer la bouche de sortie du café moulu à l'aide d'un chiffon sec.

